

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Nana Trang (vi), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Hinh phát
Straff



✎ Adelheid Marie Bwire
👤 Melany Pietersen
📖 Nana Trang
🗣️ vietnamesisk / bokmål
|| nivå 2



Ngày nọ, mẹ mang về rất nhiều trái cây.

...

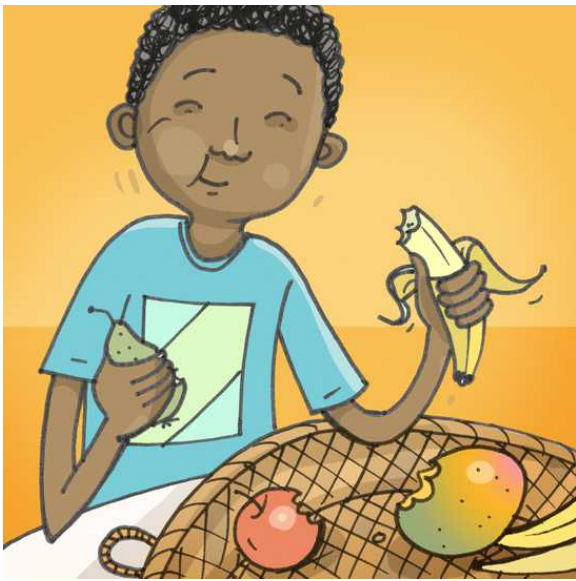
En dag fikk mamma mye frukt.



“Khi nào tụi con có thể ăn chung?”, chúng tôi hỏi. “Chúng ta sẽ ăn vào tối nay”, mẹ bảo.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



Nhưng anh tôi, Rahim, đã tham lam nếm và ăn thử rất nhiều trong chỗ trái cây ấy.

...

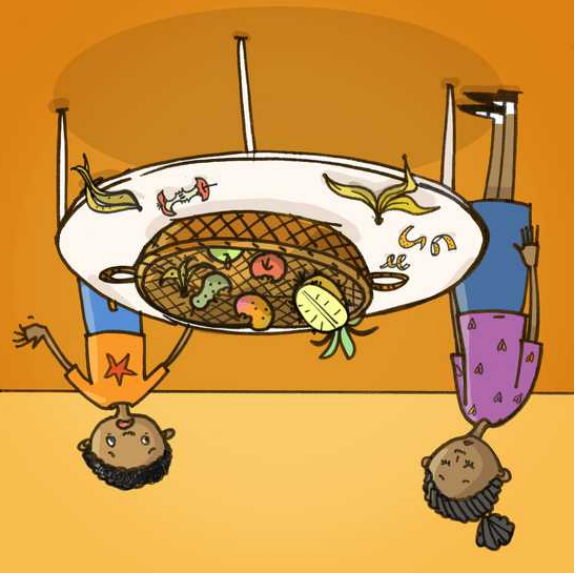
Brøren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Lát sau, Rahim đành xin lỗi chúng tôi. “Con sẽ không tham như vậy nữa”, Rahim hứa. Và chúng tôi tin anh ấy.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.



“Nhìn Rahim kia!”, em trai tôi la lên. “Rahim thật hư và ích kỉ”, tôi bảo.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mé tôi biết chuyện này sẽ xảy ra. Chỗ trái cây ấy đang trứng phật Rahim.

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!



Mẹ rất giận Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Con đau bụng”, Rahim thỏ thẽ.

...

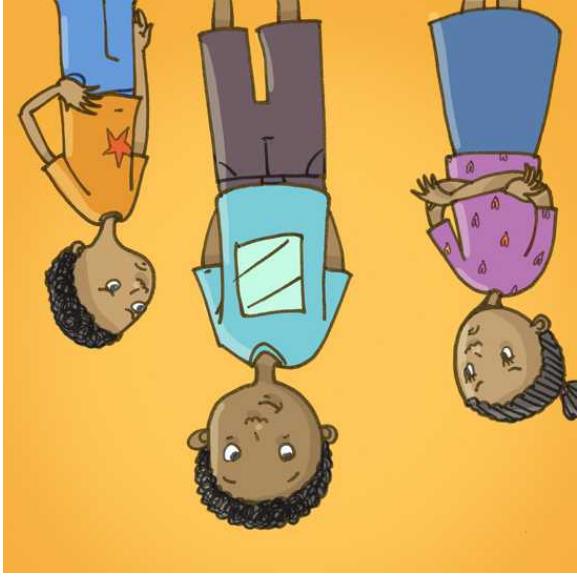
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Rahim bắt đầu cảm thấy không khỏe.

...

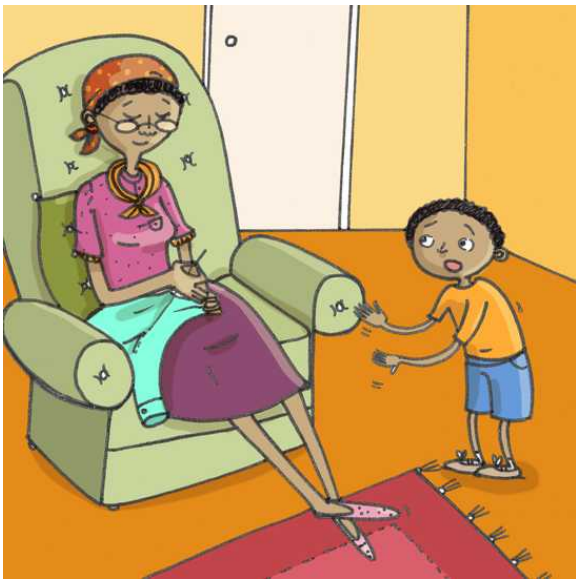
Rahim begynner å føle seg uvel.



Chúng tôi cũng rất giỏi Rahim, nhưng Rahim không thêm xin lỗi.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.



“Ta nên phạt anh Rahim chứ?”, em tôi hỏi.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahim, con sẽ phải hối lỗi đó”, mẹ răn.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.